



- FR** Manuel d'utilisation et d'entretien
- GB** Operator's manual
- DE** Betriebs- und Wartungsanleitung
- IT** Manuale di istruzioni
- ES** Manual de explicaciones
- NL** Gebruiksaanwijzing
- SE** Drift- och underhållshandbok
- PO** Manual de instruções

CG 200 S

DECLARATION DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, déclare que la machine **CG200S** est conforme aux dispositions des DIRECTIVES :

- "MACHINES" modifiées (89/392/CEE)
- "BASSE TENSION" modifiées (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "BRUITS" (2000/14/CEE)
- "DECHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE)" (2002/96/CE)

EG-RICHTLIENEN – KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, erklärt hiermit, daß die machine **CG200S** konform ist, mit der :

- "MACHINENBAURICHTLINIE" in Änderungs-fassung (89/392/CEE)
- "NIEDERSpannungsRICHTLINIE" in Änderungs-fassung (73/23/CEE)
- Linie "ELEKTROMAGNETISCHESTÖR-SICHERHEIT" (89/336/CEE)
- "LÄRMSCHUTZRICHTLINIE" (2000/14/CEE)
- "ELEKTRO-UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE" (2002/96/EG)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE EUROPEE

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, dichiara che la macchina **CG200S** est conforme e conforme alle disposizioni della DIRETTIVA :

- "MACCHINE" modificata (89/392/CEE)
- "BASSA TENSIONE" modificata (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUMORI" (2000/14/CEE)
- "DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)" (2002/96/CE)

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ENLIGT EU-DIREKTIVEN:

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, intygar härmed att maskinen **CG200S** uppfyller villkoren i följande DIREKTIV:

- "MASKINER" och senare ändringar (89/392/CEE)
- "LÅGSPÄNNINGAR" och senare ändringar (73/23/CEE)
- "ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET" (89/336/CEE)
- "BULLER" (2000/14/CEE)
- "ELEKTRISKA ELLER ELEKTRONISKA PRODUKTER (WEEE)" (2002/96/EG)

DECLARATION OF CONFORMITY WITH EUROPEAN DIRECTIVES

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, herewith declares that the machine **CG200S** conforms to the DIRECTIVES :

- "MACHINES" modified (89/392/CEE)
- "LOW VOLTAGE" modified (73/23/CEE)
- "EMC" (89/336/CEE)
- "NOISE" (2000/14/CEE)
- "WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)" (2002/96/EC)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS EUROPEAS

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, declara que la máquina **CG200S** es conforme a las disposiciones de las DIRECTIVAS :

- "MÁQUINAS" modifiées (89/392/CEE)
- "BAJA TENSION" modifiées (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUIDOS" (2000/14/CEE)
- "RESIDUOS DE APARATOS ELECTRICOS Y ELECTRONICOS" (2002/96/CE)

VERKLARING VAN CONFORMITEIT MET DE EUROPESE RICHTLIJNEN:

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, verklaart dat de machine **CG200S** voldoet aan de eisen van de volgende RICHTLIJNEN:

- "MACHINES", gewijzigd (89/392/EEC)
- "LAAGSPANNING", gewijzigd (73/23/EEC)
- "CEM" (89/336/EEC)
- "GELUID" (2000/14/EEC)
- "AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA)" (2002/96/EG)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM AS DIRECTIVAS EUROPEIAS:

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, declara que a máquina **CG200S** está em conformidade com as disposições das DIRECTIVAS:

- "MÁQUINAS" modificadas (89/392/CEE)
- "BAIXA TENSÃO" modificadas (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUIDOS" (2000/14/CEE)
- "RESIDUOS DE EQUIPAMENTOS ELECTRICOS E ELECTRONICOS (REEE)" (2002/96/CE)



Christer Carlberg, Operations Manager
Husqvarna Construction Products

FR - Informations Concernant L'environnement

Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet ménager. Il doit obligatoirement être déposé au point de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous conformant à une procédure d'enlèvement correcte du produit devenu obsolète, vous aiderez à prévenir tout effet nuisible à l'environnement et à la santé, qu'une manipulation inappropriée de celui-ci pourrait autrement provoquer. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre mairie ou collectivité locale, la déchetterie de votre localité ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DE - Umweltinformation

Das Symbol  auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Zur Entsorgung ist es an einen entsprechenden Recycling-Punkt für elektrische und elektronische Geräte zu bringen. Durch die umweltgerechte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, potentielle Folgeschäden an der Umwelt und Gesundheitsschäden zu verhindern. Ausführlichere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie auf Wunsch von Ihrem Stadt- oder Gemeinderat, den für die Hausmüllentsorgung zuständigen Behörden oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

ES - Información Ecológica

El símbolo  en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en el punto de recogida aplicable para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Asegúrese de eliminar este producto correctamente, ayudará así a evitar consecuencias potenciales negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían de lo contrario ocurrir con el manejo inapropiado de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.

SE - Miljöinformation

Symbolen  på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället överlämnas till passande återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att denna produkt omhändertas ordentligt kan du hjälpa till att motverka potentiella negativa konsekvenser på miljö och människor, vilka annars kan orsakas genom oriktig avfallshantering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta din kommun, din hushållsavfallsservice eller affären där du köpte produkten.

GB - Environmental Information

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IT - Informazioni di Carattere Ambientale

Il simbolo  che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuti domestici. Invece deve essere consegnato all'inerente punto di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la sanità delle persone, che potrebbero altrimenti essere causate con l'incorretto smaltimento di questo prodotto. Per ulteriori informazioni dettagliate sullo smaltimento, si prega contattare il locale comune, il servizio dello smaltimento dei rifiuti oppure il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

NL - Informatie met betrekking tot het milieu

Het symbool  op het product of de verpakking betekent dat dit product niet mag worden behandeld als gewoon huishoudelijk afval, maar in plaats daarvan moet worden ingeleverd bij het punt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product correct te verwijderen helpt u om de negatieve gevolgen die een verkeerde verwerking van dit product kan hebben voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de relevante dienst voor de verwerking van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

P - Informação Ambiental

O símbolo  existente no produto ou na respectiva embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Por conseguinte, deverá ser depositado no ponto de recolha aplicável para efeitos de reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar-se de que a deposição deste produto é efectuada da forma correcta, estará a contribuir para evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana, que, de outro modo, poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado deste produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o gabinete municipal da sua localidade, o serviço de recolha de lixo domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

PREFACIO DEL MANUAL

Antes de abandonar nuestra fábrica, cada máquina pasa por una serie de controles durante los cuales se verifica todo minuciosamente.

El estricto cumplimiento de nuestras instrucciones garantizará a su máquina una gran longevidad, en condiciones normales de trabajo.

Los consejos de utilización y las piezas sueltas que figuran en este documento se indican a título de información y no de compromiso. No se concederá ninguna garantía en caso de errores u omisiones o por daños relativos al suministro, el diseño o la utilización de la máquina. Nos reservamos el derecho de efectuar, sin previo aviso, cualquier modificación técnica con objeto de aumentar la calidad de nuestros productos.

Este documento servirá al usuario para:

- familiarizarse con la máquina,
- conocer sus posibilidades de utilización,
- evitar los accidentes debidos a un uso no adaptado, una persona no formada, durante el mantenimiento, la conservación, la reparación, el desplazamiento y el transporte,
- aumentar la fiabilidad y la duración de la máquina,
- garantizar una utilización correcta, un mantenimiento regular y un arreglo rápido para reducir los gastos de reparación y los tiempos de inmovilización.

El manual debe estar disponible en cualquier momento en el lugar de trabajo.

Deberá ser leído y utilizado por cualquier persona que se encargue de la instalación o del funcionamiento.

Para mayor seguridad, también deben respetarse las normativas técnicas obligatorias vigentes en el país de utilización de la máquina.

CONSIGNAS GENERALES DE SEGURIDAD

Los pictogramas que figuran en las máquinas (en color) y en el manual indicarán algunos consejos referentes a su seguridad.



OBLIGACION



Fondo azul, marcado blanco: *seguridad obligatoria*
+ marcado rojo : *prohibición de movimiento*



ADVERTENCIA



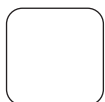
Triángulo y marcado negro sobre fondo amarillo: *peligro si no se respeta, riesgo de heridas para el usuario o terceros y de deterioros en la máquina o la herramienta.*



PROHIBICION



Círculo rojo con o sin barra: *utilización, presencia prohibida.*



INDICACION



Información - Instrucción: *indicaciones particulares relativas a la utilización y el control.*

El fabricante declina toda responsabilidad derivada de un empleo inadaptado o de cualquier modificación.



Este anagrama certifica que la máquina cumple la normativa europea.

CONSIGNAS PARTICULARES

Diseñado para efectuar un servicio seguro y fiable en condiciones de utilización conformes a las instrucciones, el cortador puede presentar peligros para el usuario y riesgos de deterioro. Por tanto, es necesario realizar controles regulares en la obra. Verificar:

- que el estado técnico es perfecto (utilización según el destino, teniendo en cuenta los riesgos eventuales, y supresión de todo disfuncionamiento perjudicial para la seguridad),
- de la utilización de tambores conformes que se adapten de origen a la máquina. Se prohíbe cualquier otro tambor que tenga una forma, dimensiones o fijación no apropiadas para la máquina,
- un personal competente (cualificación, edad, formación, instrucción) que haya estudiado el manual detalladamente antes de comenzar el trabajo. Toda anomalía eléctrica mecánica o de otro origen será controlada por una persona habilitada para intervenir (electricista, responsable del mantenimiento, agente, revendedor acreditado, etc.),
- que se respetan las advertencias y directivas marcadas en la máquina (protecciones personales adecuadas), utilización conforme, instrucciones de seguridad en general, etc.),
- que no hay ninguna modificación, transformación o complemento perjudicial para la seguridad, y no será realizada sin la autorización del fabricante,
- el cumplimiento de las frecuencias de verificaciones y controles periódicos preconizados,
- la garantía de piezas de recambio de origen durante las reparaciones.

Placa de características

EL FABRICANTE		CE	
TIPO	TYPE	N° SERIE	SERIE
PESO	MASSE UTILE	Kg	ANNEE DE FABRICATION
MAXI UTENSILIO	Ø MAXI OUTIL	mm	PUISSANCE
ESE	Ø ALESAGE	mm	PLAGE DE TENSION
VELOCIDAD DE ROTACION	T/MN - RPM		FREQUENCE
			INT. UTIL.

1 Empleo

UTILIZACION :

- Para igualar, ranurar, eliminar, limpiar, desoxidar, decapar, etc.
- Eficaz sobre hormigón, asfalto, pintura, cola, acero y otros revestimientos.

HERRAMIENTAS - Aplicación :

- **Moletas estrellas:**
 - Limpieza/eliminación de pinturas epoxídicas, aceites, grasas, colas, y bandas de señalización termoplásticas.
- **Moletas dentadas :**
 - Rectificación de superficies de asfalto y hormigón.
 - Ranurados antideslizantes (rampas de acceso, garajes, caballerizas, etc.).
 - Decalaminados de chapas, etc.
- **Puntas de carburos :**
 - Fresado de hormigones y asfaltos.

(Información disponible en su proveedor habitual)

2 Características técnicas

- **Profundidad de pasada :** max. 20 mm
- **Anchura de trabajo útil :** 200 mm.
Opción : tambor lateral : 47 mm.
- **Rendimiento :** de 40 a 80 m²/hora (según la superficie a tratar).
- **Peso :** 65 kg
- **Dimensiones (l x a x h) :** 740 x 410 x 800 mm
- **Velocidad de rotación del tambor :** 1.500 r.p.m. (máxima en vacío).

MODELO	NIVEL SONORO	NIVEL ACUSTICO	NIVEL DE VIBRACIÓN
	Lwa (dB) EN ISO 3744	Lpa (dB) EN ISO 4871	G ENV 25349
HONDA GX160	98	89	1
ROBIN EY	96	86	1
2.2 K W 230 V	80	81	0.4
3 KW 400 V	80	80	0.45

3 Descripción de la máquina

- Comprobar el estado de la máquina en el momento de su recepción.
- Conservarla constantemente en buen estado de limpieza.
- Controlar periódicamente el mantenimiento del motor (motorización térmica), el cable de alimentación y la prolongación (en el caso de una motorización eléctrica).
- Permanecer siempre muy atento durante el trabajo.
- Verificar la fijación de las piezas (vibración anormal) y el correcto montaje.

VEASE LA FIG. 1

- 1 - Palanca de seguridad (hombre muerto)
- 2 - Riel
- 3 - Volante ajuste profundidad milimétrica
- 4 - Llave de servicio
- 5 - Volante ajuste riel
- 6 - Palanca subida/bajada rápida
- 7 - Anillo de eslingado
- 8 - Motor
- 9 - Contactor de puesta en marcha
- 10 - Cáster de correa
- 11 - Chasis
- 12 - Tensión correa
- 13 - Prolongador vaciado
- 14 - Flanco de desmontaje rápido
- 15 - Tuercas ciegas de centrado
- 16 - Tubo flexible aspiración polvo
- 17 - Transmisión
- 18 - Tambor anchura 200 mm
- 19 - Tambor ras de la pared (opcional)
- 20 - Cable de alimentación

4 Manutención - Transporte

- Altura del riel ajustable: aflojamiento del volante (H) [VEASE LA FIG. 2].
- Para llevar la máquina a la obra, basta con empujarla sin poner en marcha el motor.
- El anillo (A) soldado sobre el montante del riel, permite levantar la máquina.

5 Cambio de tambor



Parada del motor.
Evitar toda puesta en marcha involuntaria.



Desenchufar la máquina

- Aflojar las tres tuercas ciegas (F) de centrado del tambor [VEASE LA FIG. 3].
- Afloje las tres tuercas ciegas (F).
- Tire del flanco derecho (G).
- Presente el tambor (H) y haga que se deslice por el árbol (J).
- Vuelva a colocar el flanco derecho.
- Apriete las tuercas ciegas.
- *Para un fresado a ras de la pared*, montar el tambor lateral (K), su cárter (L), su flanco (M) con el cojinete de rodamiento (N) en lugar del tambor y del flanco de origen [VEASE LA FIG. 4].

6 Verificación antes de la puesta en marcha



Antes de la puesta en marcha, leer detenidamente las instrucciones y familiarizarse con la máquina.



Es obligatorio el uso del caso antiruidos.



El campo de trabajo debe estar perfectamente en orden, bien iluminado y no debe presentar ningún riesgo o peligro. (Ni humedad, ni productos peligrosos cerca)



Llevar las protecciones propias de su trabajo



Alejar a toda persona, ajena a la obra.

- **MOTOR TERMICO.** Ver instrucciones de mantenimiento del motor.



Tome en cuenta las condiciones de trabajo desde el punto de vista de la salud la seguridad.

- Asegúrese de que el depósito del carburante está lleno y de que el nivel de aceite es el correcto.



- Para el arranque, remitirse a las instrucciones de los motores y al apartado 7 "puesta en servicio".

- **MOTOR ELECTRICO.** Compruebe lo siguiente:



SEGURIDAD ELECTRICA: La conexión debe realizarse a un cuadro con disyuntor diferencial residual de 30 mA con toma de tierra. En caso de que no tenga ese tipo de disyuntor, consulte nuestro catálogo en el cual le proponemos varios modelos.

- Comprobar el voltaje de la red (MONO 230 V - TRIFASICA 400 V).
- Utilice el tipo de cable siguiente: monofásico de 4 mm², trifásico de 2,5 mm² (para longitudes de cable inferiores a 100 m). Para longitudes superiores, es necesario duplicar la sección.
- TRIFASICA : Asegúrese de que el sentido de la rotación del motor corresponde al de las flechas grabadas en el capó trasero del motor (en el caso contrario, invierta 2 de los filamentos del cable de alimentación).



- Para el arranque remitirse al apartado 7 "puesta en servicio".

7

Puesta en marcha



Estar siempre atento. Adoptar una posición cómoda y equilibrada.



Antes de la puesta en marcha, quitar las llaves y útiles de reglaje



Para el arranque de la máquina, maniobrar la palanca hombre muerto (1) del riel. El motor se para si se suelta la palanca. Por seguridad, controlar regularmente su funcionamiento. No se autoriza su bloqueo.

- **MOTOR TERMICO :**

- Consulte el manual de funcionamiento del motor.
- Espere a que se caliente el motor.

- **MOTOR ELECTRICO :**

- Puesta en marcha y parada por conmutador (parada con la palanca (I)).

- **GRUPO DE ASPLRACION:**

- Conecte el flexible (U) del grupo directamente sobre el tubo trasero de la máquina (salud y seguridad) [VEASE LA FIG. 5].

8

Método de trabajo

- Para trabajos de fresado de hormigón en profundidad, se recomienda realizar varias pasadas hasta obtener el resultado deseado.
- **Ajuste milimétrico de la profundidad** [VEASE LA FIG. 6] :
 - Accione el volante (C) que actuará sobre el tornillo (D).
 - Gire la tuerca estriada (E) para bloquear el tornillo y de esta forma fijar la profundidad de la pasada.
- **Separación rápida :**
 - Empuje la palanca (B) hacia usted para separar el tambor del suelo.
 - Empuje la palanca hacia la parte delantera de la máquina para volver a la profundidad de pasada seleccionada.

9

Tensado de la correa

- Compruebe periódicamente la correa y vuelva a tensarla, **sin excederse en ello**, sirviéndose de la tuerca (S) y la contratuerca (T) [VEASE LA FIG. 7].



No tensar nunca las correas por debajo de su tension primitiva



- Evitar toda puesta en marcha involuntaria.

- Vuelva a apretar periódicamente tornillos y tuercas.
- Limpie la máquina después de cada utilización.
- Engrase moderadamente los elementos siguientes:
 - engrasadores del soporte de rodamiento **(P)** [VEASE LA FIG. 8].
 - engrasadores de la leva **(Q)**.
 - engrasadores de los soportes de articulación del ajuste de profundidad **(R)**.



ACEITE

- Verificar **el aceite del motor** diariamente. Remitirse al manual del motor para los intervalos de cambio de aceite. Utilizar:
 - aceite de motor SAE 10W30 con API clase MS, SD, SE, o mejor para motores de **GASOLINA**.



El lubricante se eliminará de conformidad con las modalidades prescritas por la legislación vigente.

- Para vaciar el aceite del motor, coloque un canal en la salida del líquido **(V)** [VEASE LA FIG. 9].



Guardar en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.

Efectuar un mantenimiento cuidadoso de las herramientas.

BUSQUEDA DE AVERIAS

En caso de funcionamiento anormal, remitirse a los cuadros que figuran a continuación para encontrar una solución a los problemas planteados.

• No hay rotación del motor o del tambor

CAUSAS	SOLUCIONES
<i>Conexión incorrecta o cable deteriorado</i>	- Comprobar que la conexión a la alimentación es correcta (enchufe, prolongador, etc.). - Comprobar el cable de alimentación.
<i>No hay tensión en la red</i>	- Verificar o hacer verificar por un electricista (disyuntor, enchufe, etc.).

• No hay rotación del motor o del tambor (continuación)

CAUSAS	SOLUCIONES
<i>C o n m u t a d o r defectuoso, cable motor deteriorado</i>	- Hacer verificar por un electricista o dirigirse al servicio postventa.
<i>Motor deteriorado (no hay potencia, olor desagradable...)</i>	- Hacer cambiar el motor por el servicio postventa.
<i>Arranque imposible (motor térmico)</i>	- Parada en motor. - Bujía defectuosa o desconectada. - Remitirse al folleto de mantenimiento del motor o dirigirse al servicio postventa.
<i>Correa rota</i>	- Ponerse en contacto con el servicio de piezas sueltas para sustituirla.
<i>Tambor bloqueado</i>	- Controlar la rotación del tambor y retirar el elemento que obstaculiza la rotación.

• Arranque difícil

CAUSAS	SOLUCIONES
<i>Rozamiento tambor con el suelo</i>	- Liberar el tambor para facilitar el arranque.
<i>Condensador arranque motor monofásico</i>	- Cambiar el condensador
<i>Alimentación trifásica no conforme (en 2 fases, cable motor deteriorado)</i>	- Hacer que un electricista verifique la alimentación o ponerse en contacto con el servicio post-venta.

• Trabajo nulo por sacudidas, vibraciones importantes

CAUSAS	SOLUCIONES
- No se efectúa ningún trabajo - Bajada máxima del tambor - Desgaste máximo	- Verificar el montaje del tambor (fresas). - Cambiar el tambor o las moletas, cepillo, etc.
- V i b r a c i o n e s anormales en ranurado fresado - Desgaste anormal de las moletas	- Controlar la rotación de las moletas en los cuatro ejes. - Cambiar el tambor o las moletas.

11 Recomendaciones importantes



El fabricante no se responsabiliza de los daños causados en caso de utilización inadaptada, modificación, adaptación o motorización no conforme a la definición de origen prevista por el fabricante.



En el puesto de trabajo, el nivel de intensidad acústica no debe pasar los 85 db (A).

En este caso, se deberán utilizar medidas individuales de protección.



En un lugar de trabajo cerrado, asegurese una ventilación adecuada, ya que el gas resultante contiene óxido de carbono. Una fuerte exposición a esta gas podría provocar la pérdida de consciencia e incluso la muerte.

12 Reparaciones

S
A
V

Estamos a su entera disposición para asegurarle todas las reparaciones en el plazo más breve posible, y a los mejores precios (ver dirección al reverso).

13 Piezas de recambio

Para una entrega rápida de las piezas de recambio, y con el fin de evitar cualquier contratiempo, es necesario especificar en cada pedido las indicaciones que figuran en la placa que contiene la descripción de la máquina, así como la referencia de la pieza que se va a reemplazar.

00000000	(0)
Código	Cantidad

Ver despiece

14 Desecho



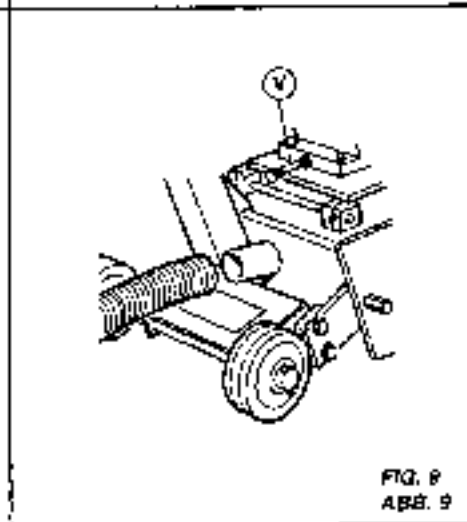
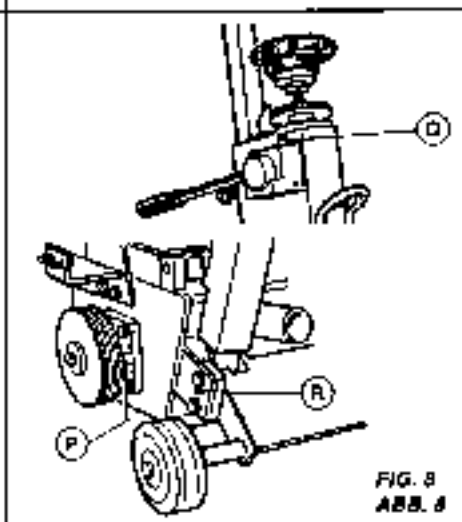
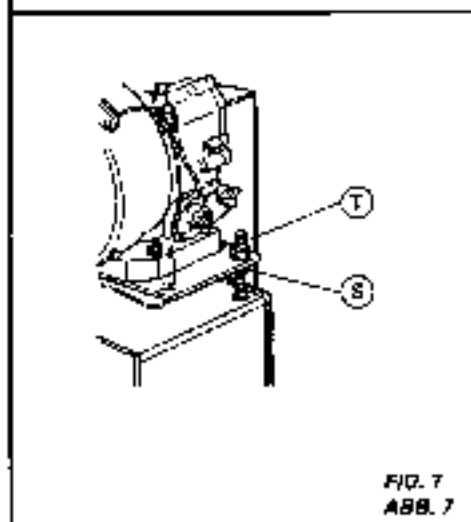
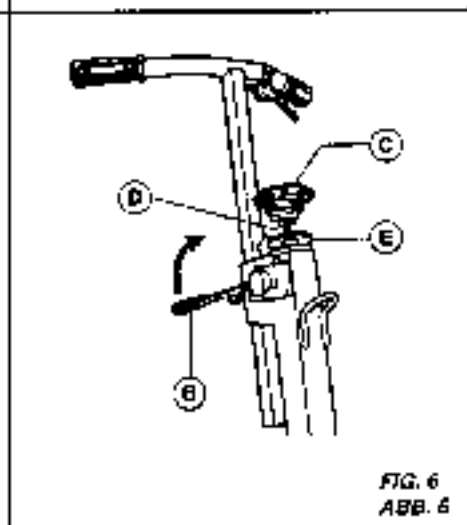
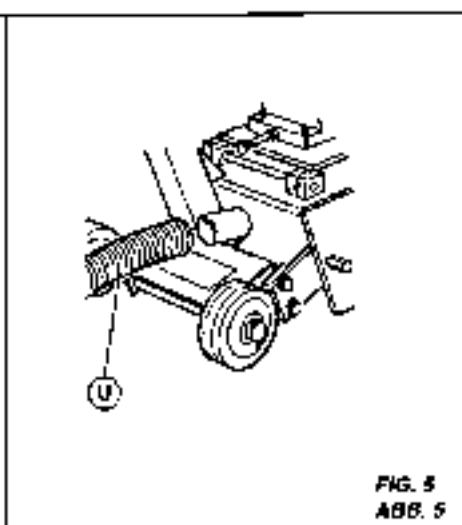
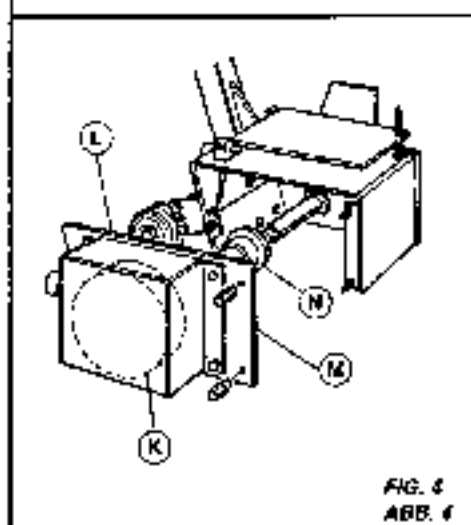
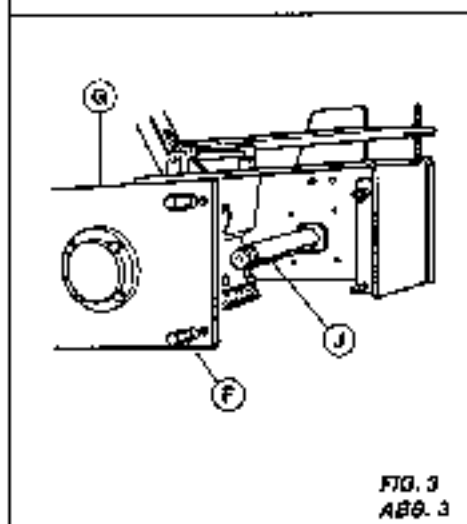
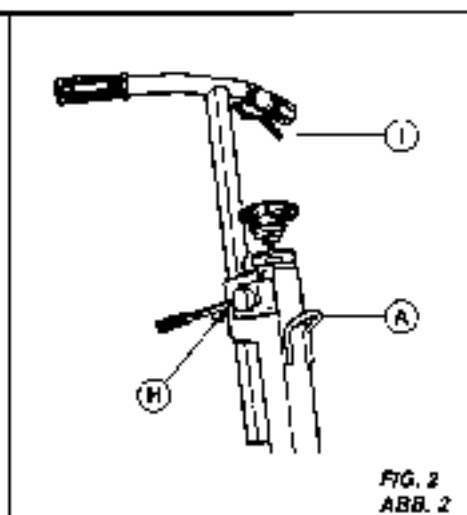
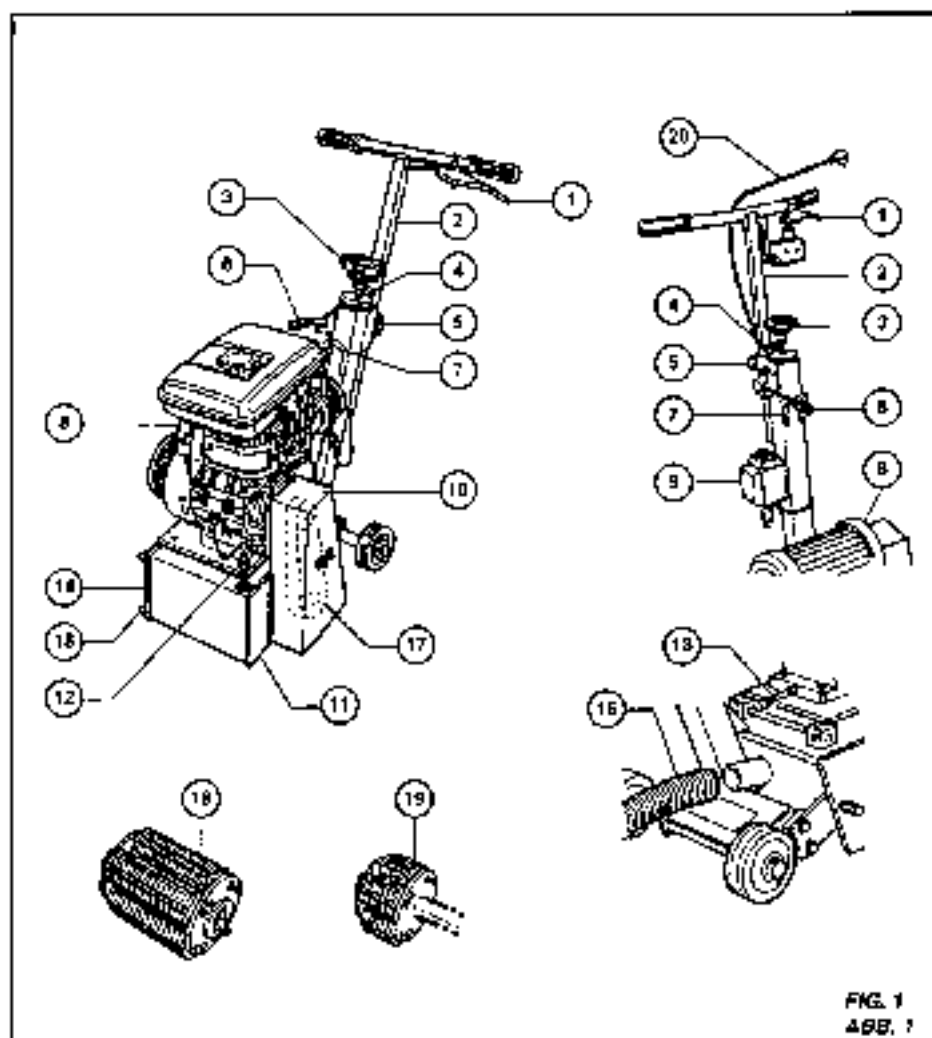
En caso de deterioro y de rotura de la máquina, ésta deberá ser eliminada de conformidad con las modalidades prescritas por la legislación vigente.

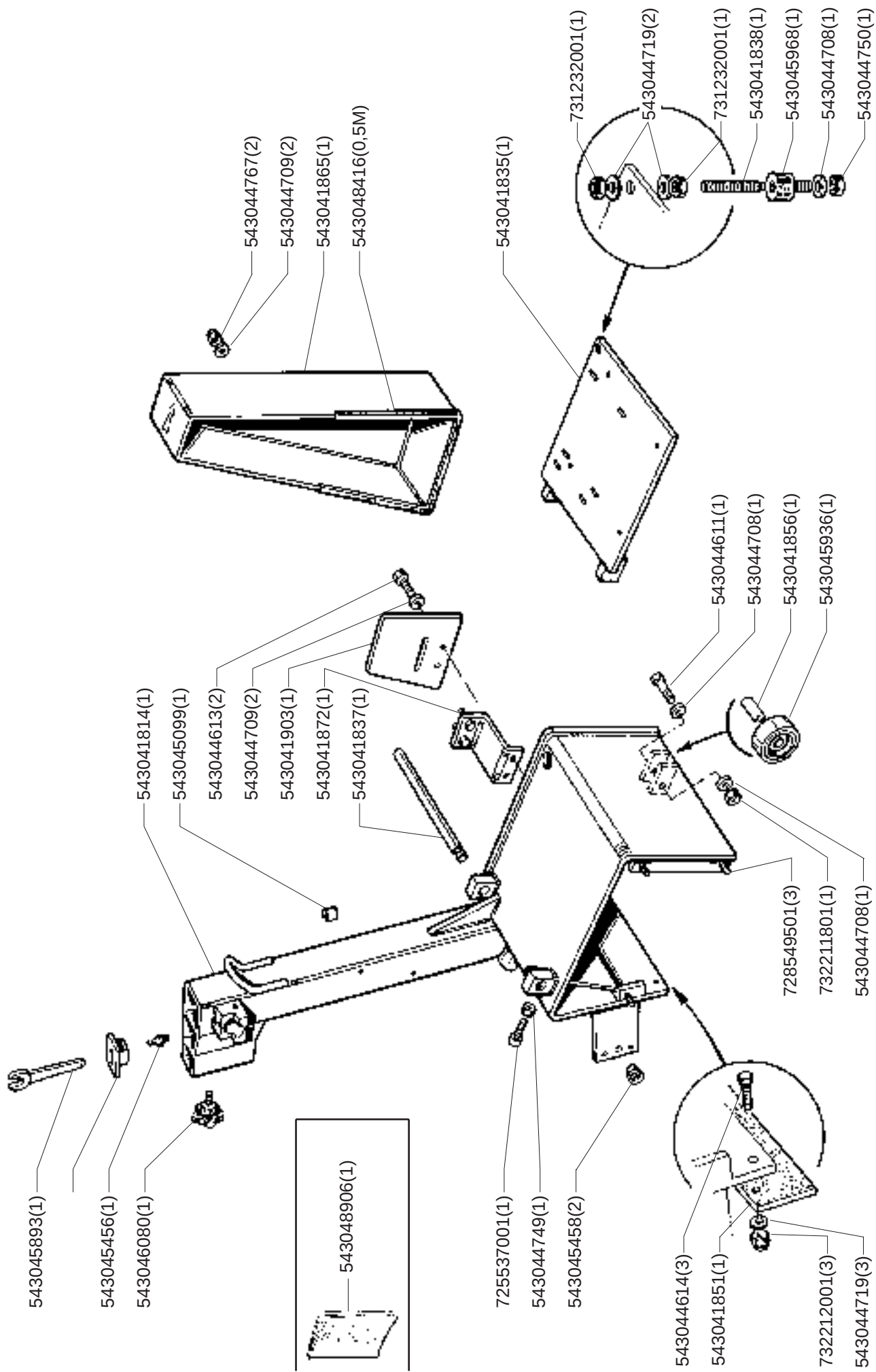
• Materiales principales :

- *Motor* : Aluminio (AL) - Acero (AC) - Cobre (CU) - Poliamida (PA).
- *Máquina* : Chapa de acero (AC) - Fundición (FT) - Aluminio (AL)

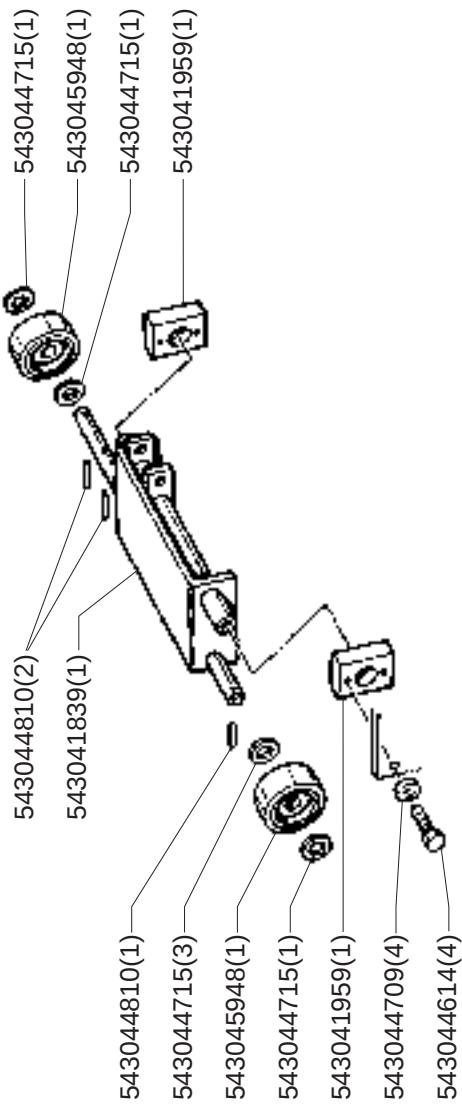
Los consejos de utilización y repuestos que se encuentran sobre este documento son dados para su información y no como promesa.

Preocupados por la calidad de nuestros productos, nos reservamos el derecho de efectuar, sin previo aviso, todas las modificaciones técnicas en fig. de su mejoramiento.

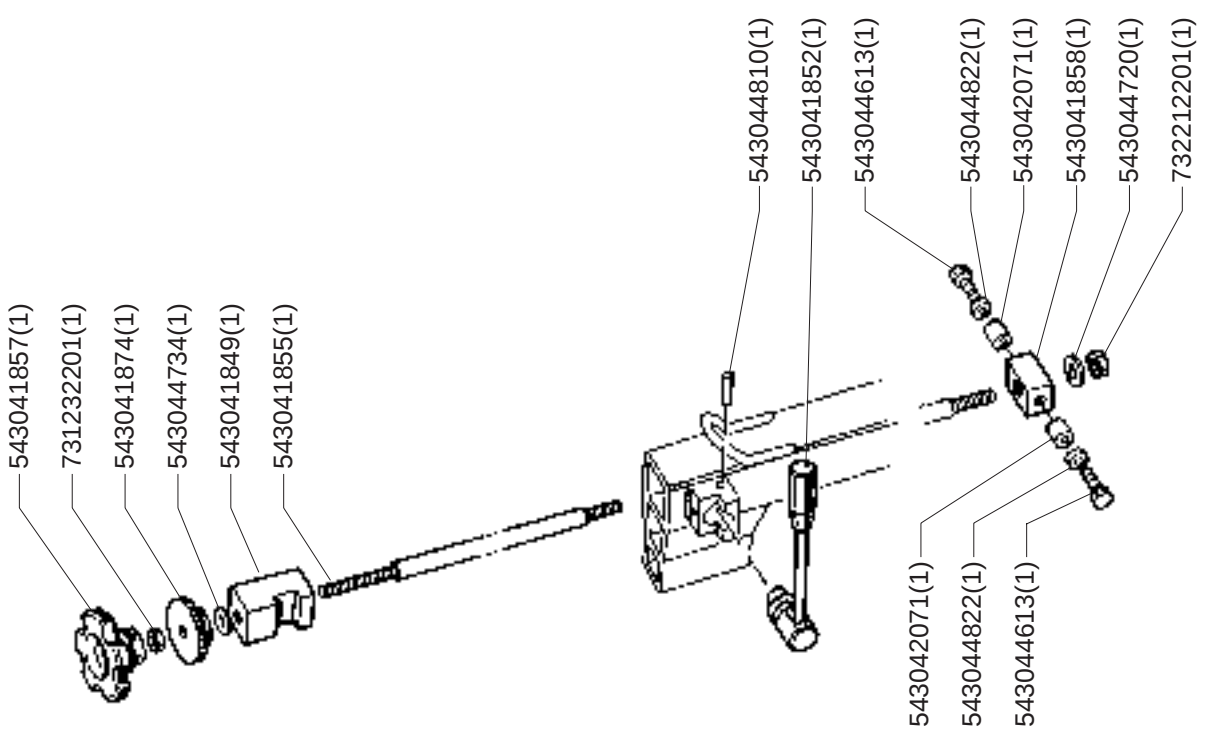




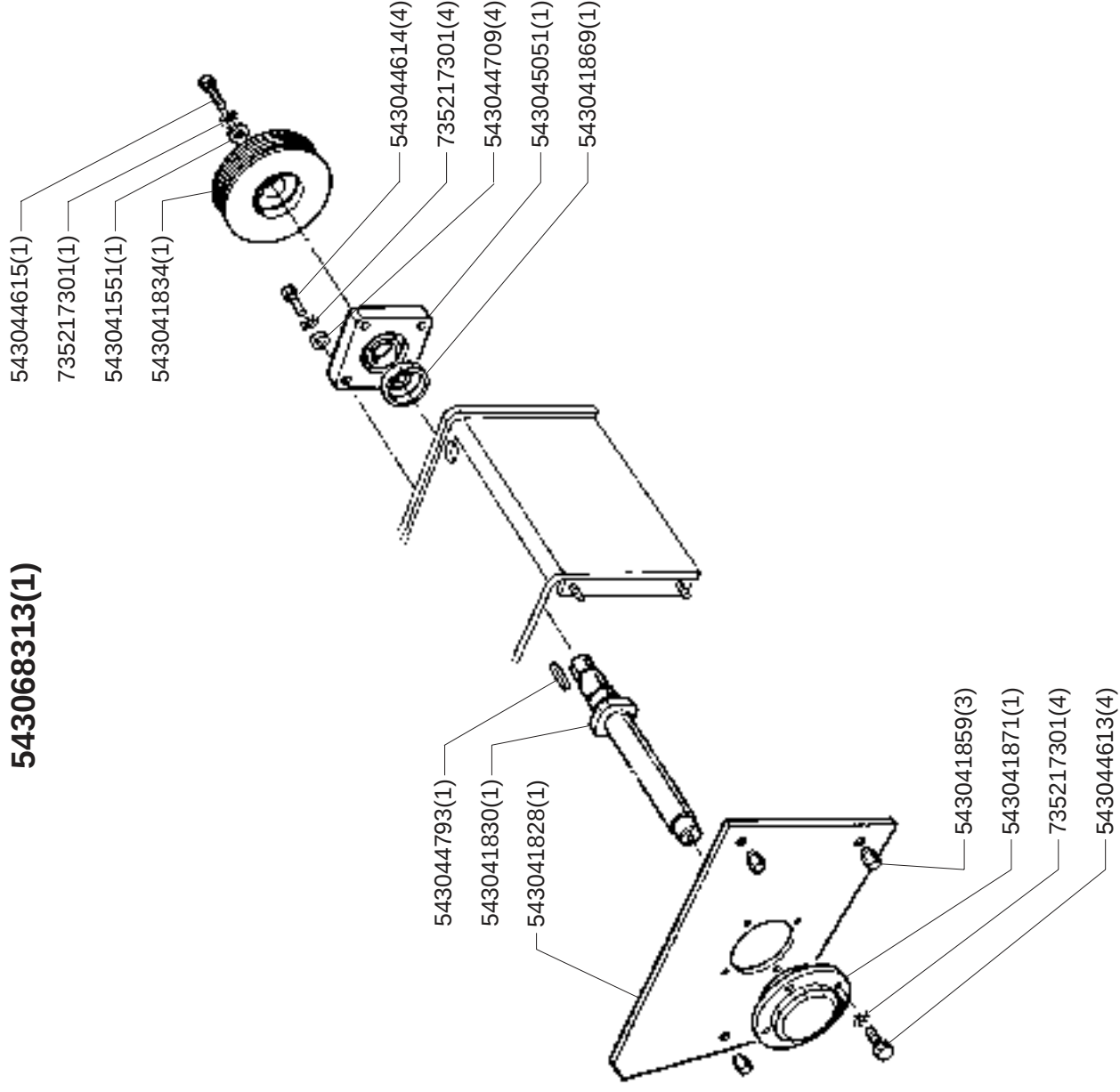
543049846(1)



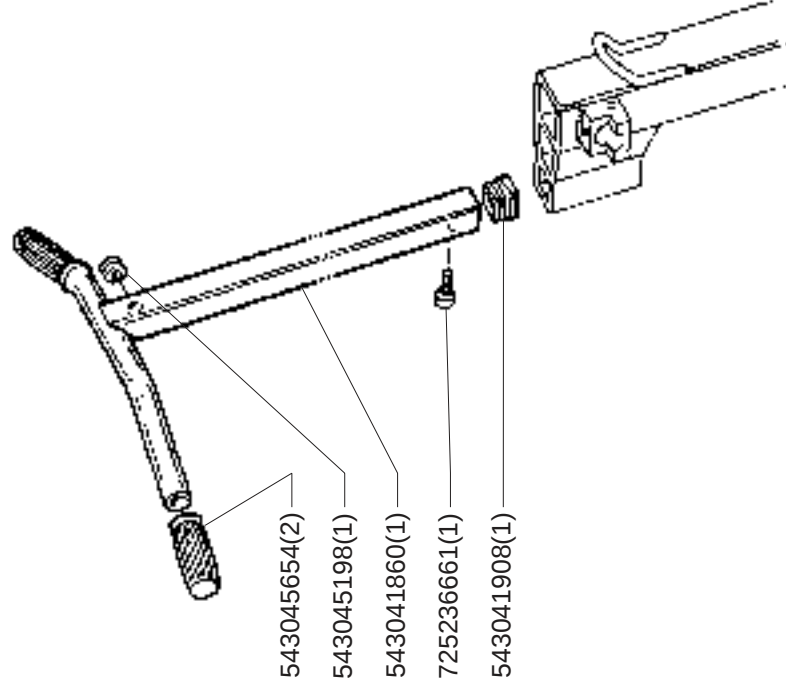
543049847(1)

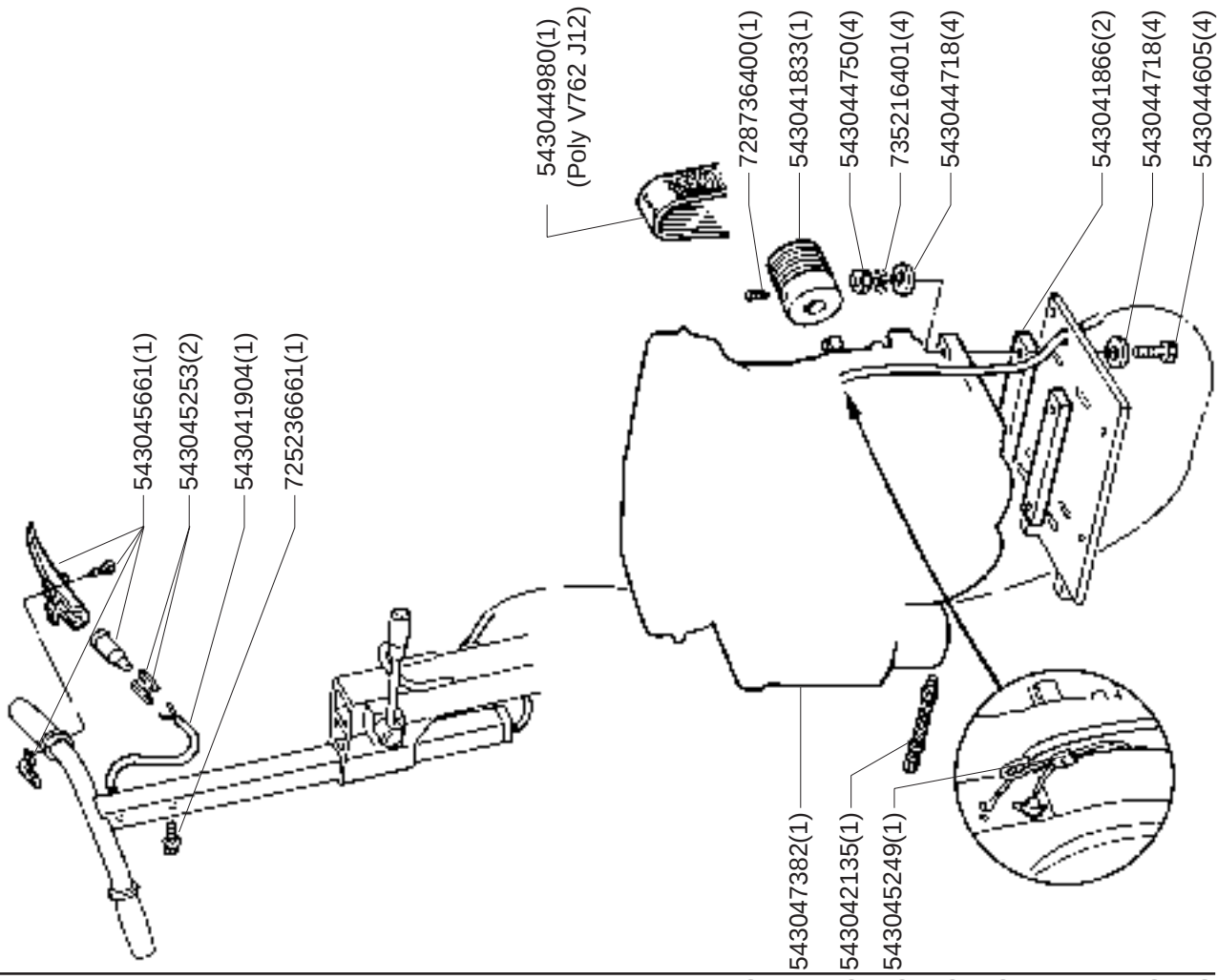
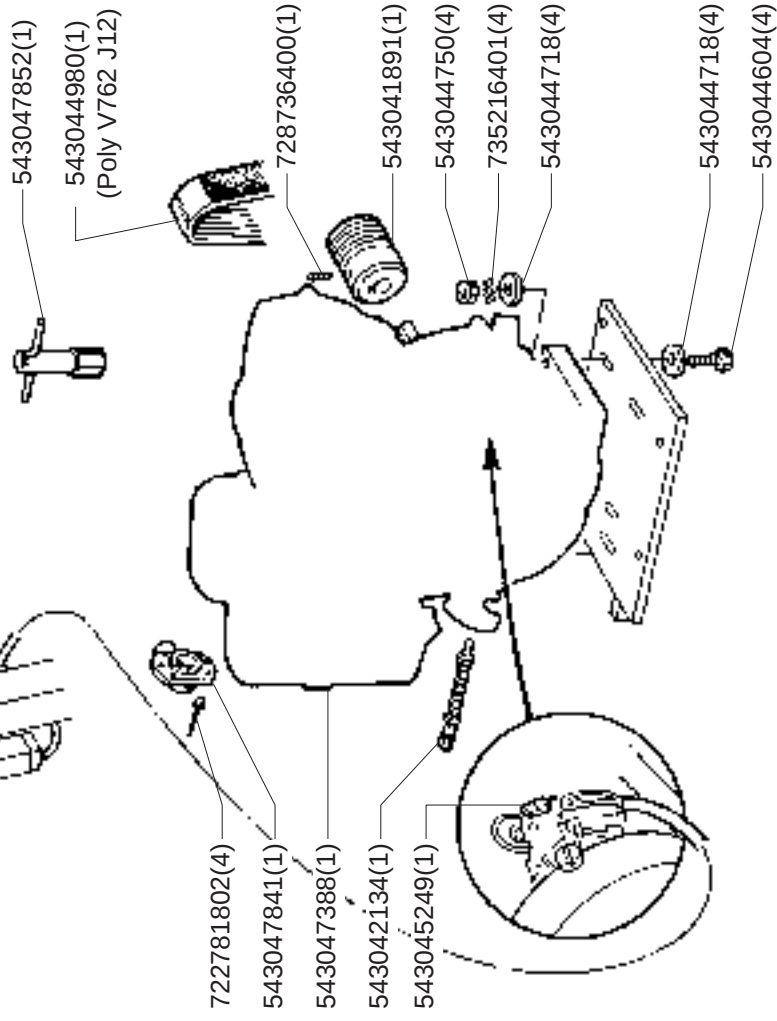
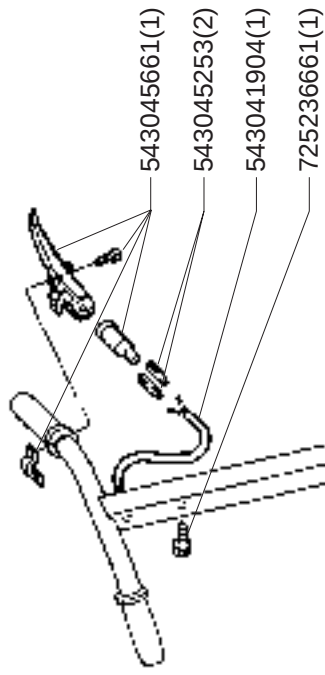


543068313(1)

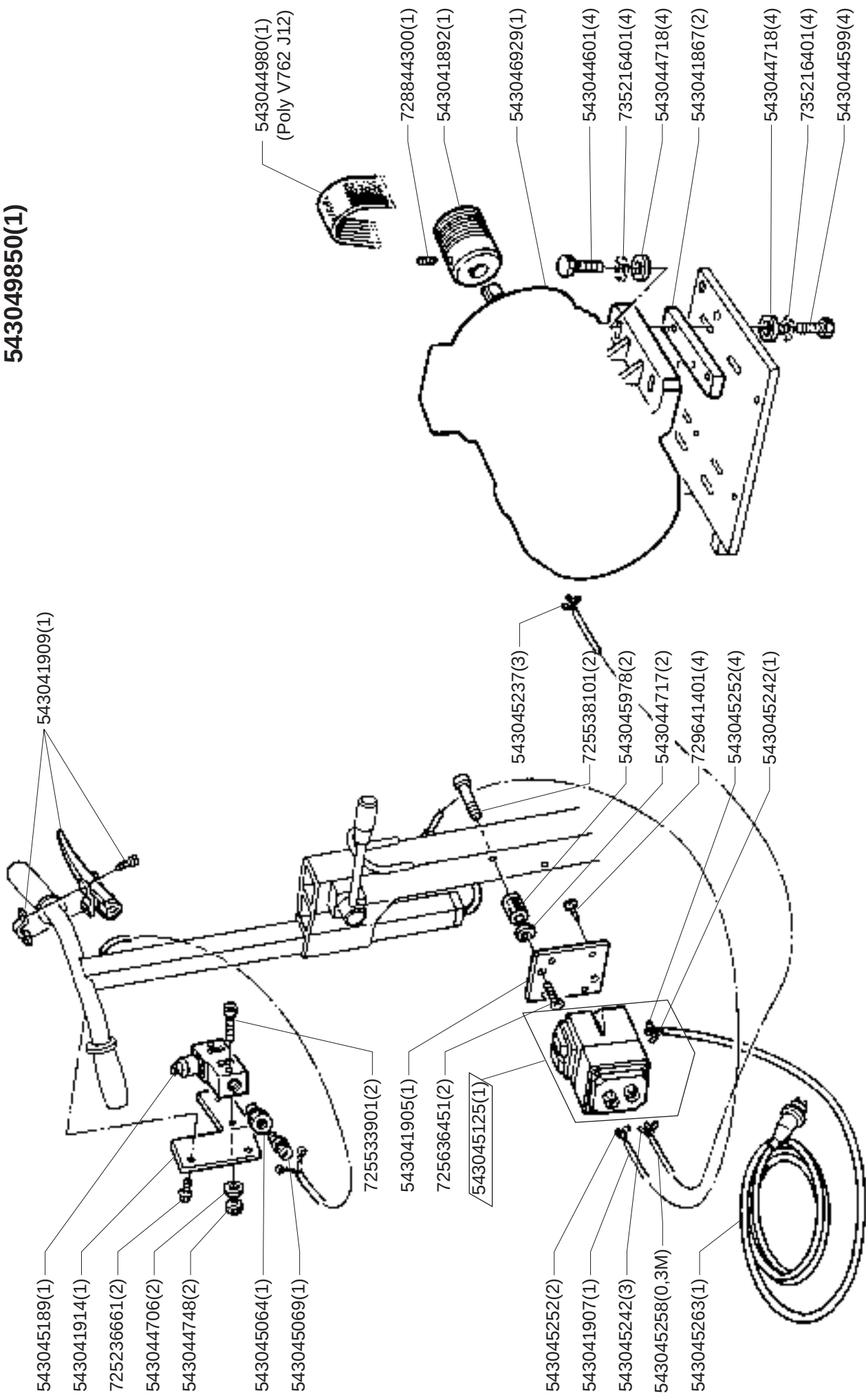


543049848(1)

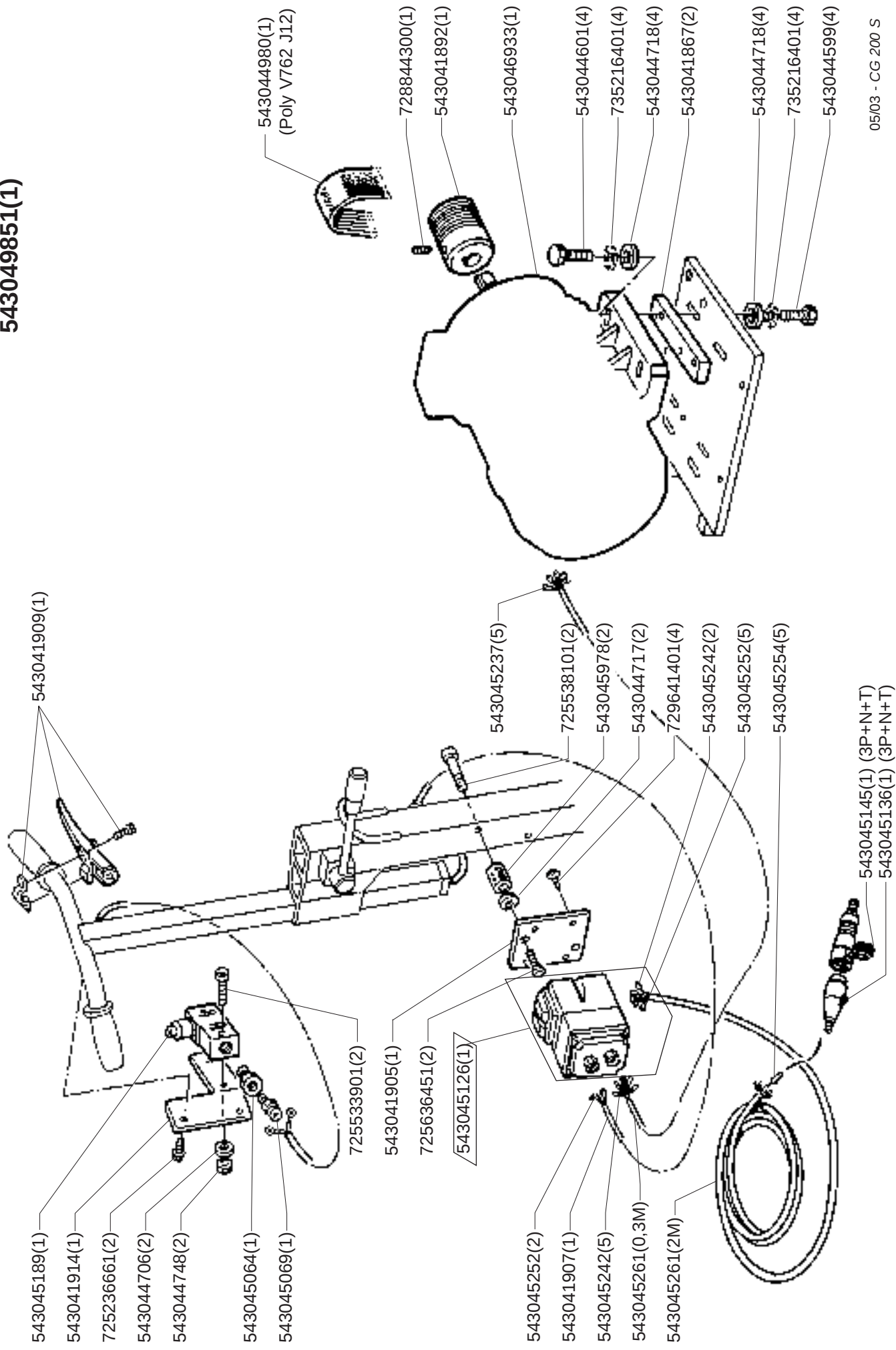


543049849(1)

543049850(1)

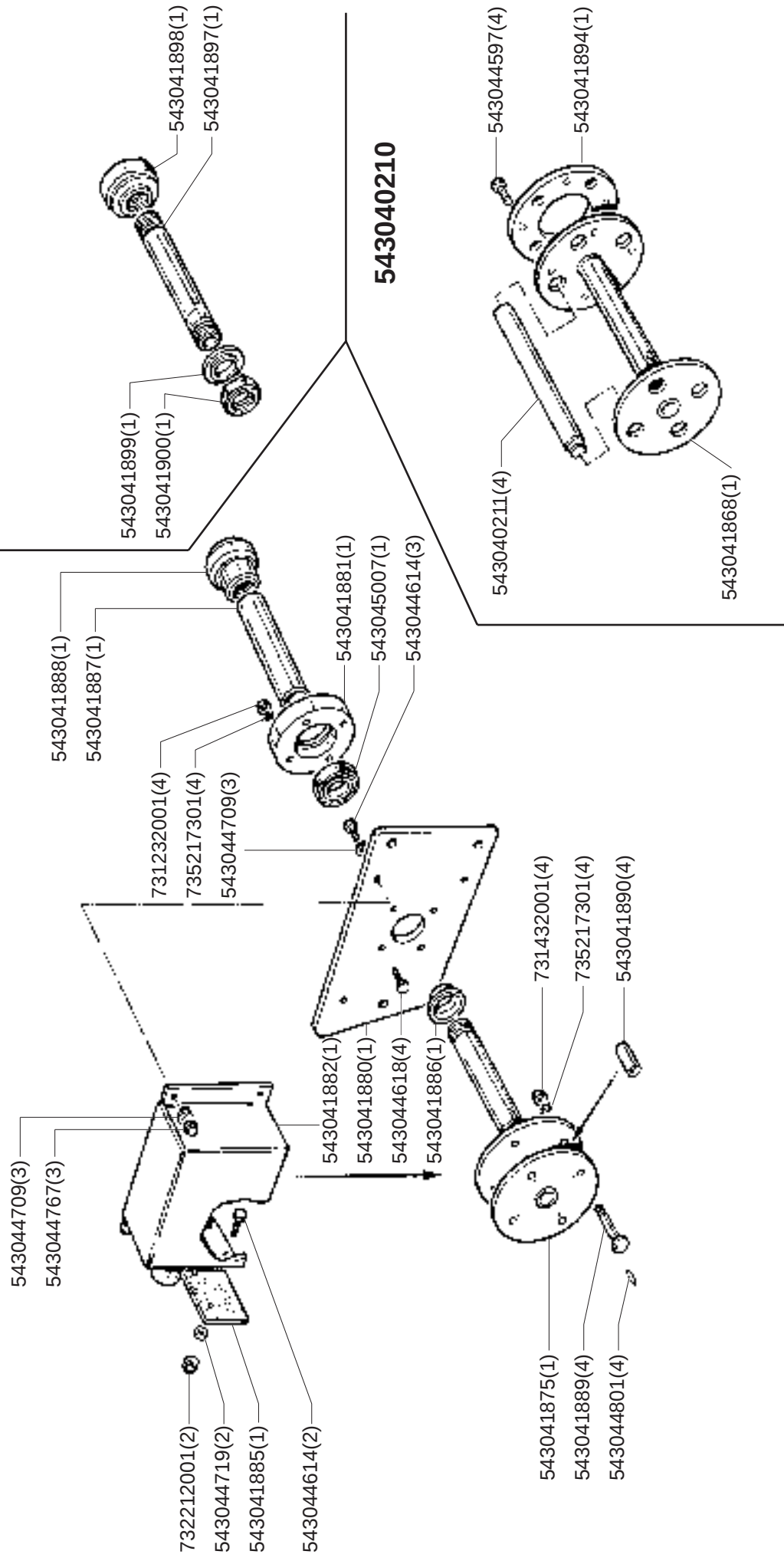


543049851(1)



543040212

543040213



TYPE		STANDARD - Largeur 200 mm		LATERAL - Largeur 47 mm	
		EQUIPEMENT TAMBOUR	TAMBOUR COMPLET	EQUIPEMENT TAMBOUR	TAMBOUR COMPLET
543040214 Ø 60 x 2 mm		 ➔ 543040214 (400)	1  543040220 (1)	 ➔ 543040214 (92)	
		 ➔ 543040214 (160)	2  543040221 (1)	 ➔ 543040214 (40)	
543040209 Ø 62 x 5 mm		 ➔ 543040209 (160)	3  543040222 (1)	 ➔ 543040209 (40)	
		 ➔ 543040209 (100)	4  543040223 (1)	 ➔ 543040209 (24)	
543040216 Ø 56 x 6,5 mm		 ➔ 543040216 (84)	5  543040224 (1)	 ➔ 543040216 (84)	
		 ➔ 543040217 (84)	6  543040225 (1)	 ➔ 543040217 (24)	
543040215		 ➔ 543040216 (24)		 ➔ 543040216 (24)	
		 ➔ 543040217 (210)		 ➔ 543040217 (210)	
543040219 NYLON 8/10 ^{ème} Ø 180 x 190 mm	 ➔ 543040215 (28)	7  543040226 (1)			
	 ➔ 543040217 (80)				
543040218 METAL 7/10 ^{ème} Ø 180 x 190 mm	 543040217 (80)	543040219 (1)			
		 543040218 (1)			

Français

CONDITIONS DE GARANTIE

1. DURÉE

La garantie prend effet à la date d'achat par l'utilisateur (date de facture du distributeur) et est valable pour une durée de 12 mois.

2. ETENDUE

La garantie se limite au remplacement gratuit des pièces ayant des vices de fabrication reconnus par Husqvarna (à l'exception des pièces d'usure et consommables) si la réparation est effectuée dans un atelier Husqvarna ou agréé par Husqvarna.

Le fabricant ne saurait couvrir les dommages consécutifs, directs ou indirects, matériels ou immatériels, causés aux personnes ou aux choses suite aux pannes ou à arrêts de la machine.

3. CONDITIONS DE GARANTIE

Pour avoir droit à la garantie, il est indispensable de renvoyer à Husqvarna, dans les huit jours après l'achat, le certificat de garantie joint dûment complété.

En cas de problème survenant à la machine pendant la période de garantie, nos services après-vente vous indiqueront la meilleure marche à suivre pour vous permettre de résoudre votre problème et vous conseilleront si besoin le centre de service agréé le plus proche.

Vous pouvez également expédier votre machine, à vos frais, à nos services après-vente, en joignant votre facture d'achat ainsi qu'un rapport décrivant le problème observé et demandant la mise en jeu de la garantie. Un diagnostic technique sera effectué sans délai dès réception de la machine dont les conclusions sous seront adressées.

4. EXCLUSIONS

La garantie ne peut être accordée pour dommages ou pannes provenant :

- d'une utilisation anormale, erreur de transport ou de manutention, ou d'entretien,
- d'utilisation de lubrifiants ou combustibles de qualité non adéquate ou non préconisée par Husqvarna,
- suite à l'utilisation de pièces ou d'accessoires n'étant pas d'origine,
- suite à des interventions effectuées par du personnel non agréé.
- de l'utilisation d'un outil diamanté défectueux ou inadéquat. (Nous préconisons l'utilisation d'outils Husqvarna).

Les marchandises voyagent aux frais et risques et périls de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux.

Italiano

CONDIZIONI DI GARANZIA

1. DURATA

La garanzia ha effetto dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore (data della fattura del distributore) e avrà validità per la durata di 12 mesi.

2. ESTENSIONE

La garanzia si limita alla sostituzione gratuita di parti che abbiano dei difetti di fabbricazione riconosciuti da Husqvarna (fatta eccezione per le parti d'usura e di consumo) se la riparazione è effettuata in una officina Husqvarna o autorizzata da Husqvarna.

(In caso di riparazione effettuata da personale non autorizzato da DIMAS) il fabbricante non copre i danni, diretti o indiretti, materiali o immateriali, causati alle persone o alle cose in seguito a rottura o arresto della macchina.

3. CONDIZIONI DI GARANZIA

Per aver diritto alla garanzia, è indispensabile inviare a Husqvarna, entro 8 giorni dall'acquisto, il certificato di garanzia allegato, debitamente compilato.

In caso di problemi insorgenti alla macchina nel periodo della garanzia, i nostri servizi post-vendita vi indicheranno il miglior cammino da seguire per permettervi di risolvere il problema, e vi consiglieranno all'occorrenza il centro di servizio autorizzato più vicino a voi.

Potete anche spedire la vostra macchina, a vostre spese, ai nostri servizi. Post-vendita, allegando la fattura d'acquisto e un rapporto che descriva il problema e che richieda l'intervento della garanzia. Una diagnostica tecnica sarà effettuata al momento del ricevimento della macchina, e vi saranno inviate le conclusioni dell'esame.

4. ESCLUSIONI

La garanzia non può essere accordata per danni o rotture causate da:

- un utilizzo anormale, errato trasporto o manutenzione;
- utilizzo di lubrificanti o combustibili di qualità non adeguata o non prevista da Husqvarna;
- in seguito all'utilizzo di ricambi o accessori non originali;
- in seguito a interventi di personale non autorizzato;
- in seguito all'utilizzo di un attrezzo diamantato difettoso o inadeguato. (Noi prevediamo l'utilizzo di utensili Husqvarna).

La merce viaggia a spese, rischio e pericolo dell'acquirente, che ha il diritto di presentare ricorso contro il trasportatore nelle forme e nei termini previsti dalla legge.

Español

CONDICIONES DE GARANTIA

1. DURACION

La garantía tiene efecto desde la fecha de compra del utilizador, (fecha de factura del distribuidor), y tiene una duración de 12 meses.

2. COBERTURA

La garantía se limita al recambio gratuito de las piezas que tuvieran defecto de material reconocido por Husqvarna (con excepción de piezas de desgaste y consumibles), si la reparación es efectuada en el taller de Husqvarna o en uno autorizado por Husqvarna.

El fabricante no cubre los daños directos o indirectos, materiales o inmateriales, causados a personas o cosas debido a averías de la máquina ni a paros prolongados de la máquina.

3. CONDICIONES DE GARANTIA

Para tener derecho a la garantía, es indispensable enviar a Husqvarna, antes del octavo día después de la compra, el certificado de garantía adjunto debidamente cumplimentado.

En caso que surgiera algún problema con la máquina, durante el periodo de garantía, nuestro servicio post venta les indicaran el mejor sistema que permita resolver su problema y le aconsejaran si lo necesitaran, el centro de servicio autorizado mas próximo.

Igualmente puede enviarnos su máquina, portes pagados por el expedidor, a nuestro servicio post-venta adjuntando su factura de compra, así como un informe describiendo el problema observado, y solicitands su reparación en garantía. Se le efectuará un primer diagnóstico técnico a la recepción de la máquina, y las conclusiones les serán remitidas vía fax o carta.

4. EXCLUSIONES

La garantía no se aplica a las piezas de desgaste o las consideradas como:

- Una utilización anormal, error de transporte, manipulación, o mantenimiento.
- Utilización de lubricantes o combustibles de calidad no adecuada o no recomendada por Husqvarna.
- Utilización de piezas o accesorios que no sean originales.
- Reparaciones efectuadas por personal no autorizado.
- Utilización de un útil diamantado defectuoso o inadecuado. (Recomendamos la utilización de outiles Husqvarna).

Las mercancías viajan por cuenta y riesgo del comprador, siendo el comprador el que deberá ejercer toda demanda frente al transportista en las formas y plazos legales.

English

WARRANTY CONDITIONS

1. PERIOD

The warranty is acknowledged as of the date of purchase (date of the invoice of the distributor) and is valid for a period of 12 months.

2. WARRANTY

The warranty is limited to the free of charge replacement of parts recognised as defective by Husqvarna (excluding wear components and consumables) providing the repair is made within after-sales service of Husqvarna or a recognised Husqvarna repair centre.

The manufacturer is not responsible for any direct or indirect, material or immaterial, damages caused to persons or things by failure of the machine or the non operation of the machine.

3. WARRANTY CONDITIONS

To benefit the warranty, it is necessary to return the joined warranty certificate, duly completed, to Husqvarna within eight days of the purchase.

In case of failure of the machine during the warranty period, our after-sales services will inform you of the appropriate and most effective method of dealing with your claim and advise you if necessary of your nearest approved service centre.

As an alternative, you may return, at your cost, the machine together with a written description of the problem and damages with a copy of the invoice directly to our after sales department where upon a full investigation will be instigated without delay.

4. EXCLUSIONS

Warranty will not be applied for damages or failures caused by :

- incorrect use, error in transportation, handling or maintenance,
- use of incorrect fuel or lubricants not advised by Husqvarna,
- use of non-genuine parts or accessories,
- repairs made by non approved service centres,
- use of incorrect specifications of cutting tools. (We suggest the use of Husqvarna tools).

The goods are returned at the sole responsibility of the Buyer who must appeal against the transporter in the usual manner without delay.

Deutsch

GARANTIEBEDINGUNGEN	
1. DAUER Die Garantie wird wirksam am Tag des Kaufs durch den Anwerder (Rechnungsdatum des Händlers) und gilt für einen Zeitraum von 12 Monaten.	
2. UMFANG Die Garantie beschränkt sich auf den kostenlosen Ersatz von Teilen, die von Husqvarna als fehlerhaft anerkannt wurden (ausgenommen sind Verschleißteile und Verbrauchartikel), vorausgesetzt, die Reparatur erfolgt in einer Werkstatt von Husqvarna oder einer von Husqvarna anerkannten Werkstatt. Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte materielle oder immaterielle Personen- oder Sachschäden durch Versagen oder Stillstand der Maschine.	
3. GARANTIEBEDINGUNGEN Um Anspruch auf die Garantie zu haben, muß das beigefügte Garantiezertifikat ordnungsgemäß ausgefüllt innerhalb von acht Tagen nach dem Kauf an Husqvarna geschickt werden. Wenn an der Maschine während der Garantiezeit ein Problem auftritt, wird unser Kundendienst Ihnen die beste Vorgehensweise zur Lösung Ihres Problems aufzeigen und Ihnen nötigenfalls die nächstgelegene anerkannte Servicestelle nennen. Sie können Ihre Maschine auch auf eigene Kosten zusammen mit der Kaufrechnung und einem Bericht, in dem das aufgetretene Problem beschrieben und um Gewährung der Garantie gebeten wird, an unseren Kundendienst schicken. Nach Erhalt der Maschine erfolgt unverzüglich eine technische Untersuchung, deren Ergebnis Ihnen mitgeteilt wird.	
4. AUSSCHLÜSSE Die Garantie kann nicht gewährt werden bei Schäden oder Ausfällen aufgrund : - von falscher Anwendung, Transport-, Handhabungs- oder Wartungsfehlern; der Verwendung von nicht geeigneten oder nicht von Husqvarna empfohlenen Schmiermitteln oder Kraftstoffgemische; - der Verwendung nicht originaler Teile oder Zubehörteile; - von Arbeiten an der Maschine, die von nicht anerkanntem Personal ausgeführt wurden; - der Verwendung eines schadhaften oder nicht geeigneten Diamantwerkzeugs. (Wir empfehlen die Verwendung von Husqvarna Werkzeugen). Die Waren werden auf Kosten und Gefahr des Käufers transportiert, der selbst dafür verantwortlich ist, Regreßansprüche gegen den Spediteur in der gesetzlich vorgesehenen Form und Frist geltend zu machen.	

Nederlands

GARANTIE VOORWAARDEN	
1. DUUR De garantie vangt aan vanaf de datum van aankoop door de gebruiker (factuurdatum van de wederverkoper) en is gedurende 12 maanden geldig.	
2. DEKING De garantie beperkt zich tot het gratis vervangen door Husqvarna van onderdelen door haar als defect erkend (met uitzondering van verbruiksdelen en versleten delen) op voorwaarde dat de reparatie wordt uitgevoerd in een werkplaats van Husqvarna of in een werkplaats die aangewezen is door Husqvarna. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade, direct of indirect, materieel of immaterieel, die berokkend wordt aan personen of zaken, die het gevolg is van gebreken aan de machine of het langere tijd niet kunnen gebruiken van de machine.	
3. GARANTIEVOORWAARDEN Om aanspraak te kunnen maken op garantie is het noodzakelijk om bijgaand garantie certificaat volledig ingevuld binnen 8 dagen na aankoop terug te zenden naar Husqvarna. Indien u gedurende de garantieperiode onverhoopt problemen mocht hebben met de machine, zal onze After-Sales service u aangewezen hoe deze snel en op de beste manier opgelost kunnen worden en zal zij aangeven tot welke dichtstbijzijnde reparatiewerkplaats u zich kunt wenden. Indien u gewenst kunt u de machine op uw kosten naar de After-Sales service terug sturen vergezeld van de aankoopfactuur met schriftelijke opgave van het geconstateerde probleem en met het verzoek om toepassing van de garantiebepalingen. Na ontvangst van de machine zal direct een technisch onderzoek uitgevoerd worden, waarvan het resultaat u bekend wordt gemaakt.	
4. UITSLUITINGEN Geen garantie wordt verleend bij gebreken of storingen die het gevolg zijn van: - verkeerd gebruik; schade ontstaan bij vervoer of onderhoud, - het gebruik van smeermiddelen en brandstoffen die niet door Husqvarna aanbevolen zijn of van slechte kwaliteit zijn, - het gebruik van niet-originele onderdelen of toebehoren, - reparaties die uitgevoerd zijn door een werkplaats die niet door Husqvarna erkend is, - het gebruik van beschadigd of verkeerd gekozen diamantgereedschap (wij bevelen het gebruik van Husqvarna gereedschappen aan).	
De goederen zullen op kosten en voor risico van de koper verzonden worden, die zelf de verantwoordelijkheid draagt voor verhaal op de transporteur binnen de wettelijke normen en termijnen.	

Portugués

CONDIÇÕES DE GARANTIA	
1. DURAÇÃO A garantia tem efeito a partir da data de compra do utilizador (data da factura do distribuidor) e tem a duração de 12 meses.	
2. COBERTURA A garantia limita-se à troca gratuita das peças que tiverem defeito, material este que terá de ser reconhecido pela Husqvarna (com excepção de uso de consumíveis) e se a reparação for efectuada nas nossas instalações - Husqvarna - ou numa oficina autorizada. O fabricante não cobre danos directos ou indirectos, causados pela má utilização da máquina, nem por paragens prolongadas da mesma.	
3. CONDIÇÕES DE GARANTIA Para ter direito à garantia, é indispensável enviar à Husqvarna, 8 dias após a compra, a certificação de garantia devidamente carimbada e assinada. Em caso de algum problema com a máquina durante o período de garantia, os nossos serviços pós-venda, indicarlhe-ão o melhor sistema que permita resolver o seu problema e o aconselharão, se necessário, o centro de serviço autorizado mais próximo. Igualmente poderão enviar-nos a sua máquina (portes pagos pelo expedidor), aos nossos serviços pós-venda, juntando a factura de compra, assim como descrição da avaria e se esta ou não na garantia. Após recepção da mesma efectuar-se-á um primeiro diagnóstico técnico e as conclusões serão remetidas por fax.	
4. EXCLUSÕES A garantia não se aplica a peças de desgaste ou às consideradas como : - Uma utilização anormal, mau transporte, manuseamento ou manutenção. - Utilização de lubrificantes ou combustível de qualidade não recomendada pela Husqvarna. - Utilização de peças ou acessórios que não sejam de origem. - Reparação efectuada por pessoas não autorizadas. - Utilização de ferramentas diamantadas defeituosas ou inadequadas. (Recomendamos a utilização de discos Husqvarna).	
As mercadorias viajam por conta e risco do comprador, sendo este que deverá exercer todas as demarches frente ao transportador de como deve ser feito o transporte das mesmas.	

Svenska

GARANTIVILLKOR	
1. GARANTITID Garantin gäller från inköpsdagen (datum på återförsäljarens faktura) och därefter under 12 månader.	
2. OMFATTNING Garantin är begränsad till kostnadsfritt byte av delar som är behäftade med tillverkningsfel som godkännts av Husqvarna (med undantag för slitdelar och förbrukningsmaterial) om reparationen utförs vid en Husqvarna -verkstad eller en verstad som auktoriserats av Husqvarna. Tillverkaren ersätter inte direkta eller indirekta, materiella eller immateriella följdschador som drabbat personer eller egendom som följt av felaktigheter hos eller stopp av maskinen.	
3. GARANTIVILLKOR För att garantin skall gälla måste användaren inom åtta dagar efter inköpet insända det vederbörigen ifyllda garanticertifikatet till Husqvarna. Om det uppstår problem med maskinen under garantitiden kan vår kundtjänst upplysa dig om bästa sättet att lösa problemet och om så behövs hänvisa dig till närmaste auktoriserade serviceverkstad. Du kan också på egen bekostnad sända maskinen till vår kundtjänst. Blioga då fakturan samt en beskrivning av det uppkomna problemet och en begäran om att få ta garantin i anspråk. Så snart vi tagit emot maskinen genomför vi då en teknisk besiktning och meddelar dig resultatet av denna.	
4. UNDANTAG Garantin gäller inte för skador eller fel av följande orsaker: - Onormal användning, felaktig transport eller hantering eller felaktigt underhåll. - Användning av smörjmedel eller drivmedel av otillfredsställande kvalitet eller av fabrikat som inte rekommenderas av Husqvarna. - Användning av reservdelar eller tillbehör som inte är original. - Reparation utförts av ej behörig personal. - Användning av defekta eller olämpliga diamantverktyg. (Virekommenderar användning av Husqvarna -verktyg.) Transport av varorna sker på köparens bekostnad och risk. Köparen bör därför tillvarata sina rättigheter gentemot transportföretaget på det sätt och inom de tidsfrister som lagen föreskriver.	



Warranty certificate

- Certificat de garantie
- Garantie-Zertifikat
- Certifica to di garanzia
- Garantiebewijs
- Certificado de garantia
- Certificação de garantia
- Garanticefifikat

Place here CE sticker with serial N°

- Placer ici l'autocollant CE avec le N° de série
- Hier EU Etikette mit Seriennummer aufkleben
- Attaccare qui l'adesivo CE con N° di matricola
- Plaats hier de CE sticker met reeks Nr
- Colar o autocolante CE com o número de série
- Colocar aqui la pegatina CE con el número de serie
- Fäst CE-dekalen med serienummer här

BELGIQUE - LUXEMBOURG - NEDERLANDS Husqvarna Construction Products Z.I. N° 2 - Avenue des Artisans, 50 7822 Ath BELGIUM	PORTUGAL Husqvarna Construction Products Portuguesa SA Lagao - Albarraque PT-263595 RIO DE MOURO PORTUGAL
FRANCE Husqvarna Construction Products FRANCE Rue des Merisiers F-41260 La Chaussée St Victor FRANCE	ESPANA Husqvarna Construction Products IBERICA Ctra de Rivas Km 4.600 Apartado Correos 49007 ES-28052 ESPANA
DEUTSCHLAND Husqvarna Construction Products Deutschland Nierfeldstrasse 6 D-58313 Herdecke GERMANY	UNITED KINGDOM PARTNER DIMAS UK Oldends Lane Ind. Estate Stonedale road, Stonehouse Gloucestershire GB- GL 10 3SY GREAT BRITAIN
GREECE Husqvarna Construction Products HELLAS SA Industrial Zone of INOFYTA 55km ATHINON-LAMIAS GR-32011 INOFYTA BEOTIA GREECE	SWEDEN DIMAS AB Sverige Industrigatan 8 SE - 55002 JONKOPING SWEDEN
ITALIA Husqvarna Construction Products Italiana Via REMATO Loc. MAGUZZANO IT-25017 LONATO ITALIA	DENMARK DIMAS Denmark Lundtoftegardsvej 93A DK - 2800 Lyngby DENMARK
NORWAY DIMAS Norge Okern Naringspark Rislokkeveien 2 NO -0580 OSLO NORWAY	FINLAND Husqvarna Construction Products FINLAND Lautatarhankatu 8 B, 00580 HELSINKI FINLAND

HUSQVARNA
Construction Business Group



To benefit from the warranty, it is mandatory to return, within eight days after the purchase, the attached warranty certificate.

Pour avoir droit à la garantie, il est indispensable de renvoyer dans les huit jours après l'achat, le certificat de garantie ci-joint, dûment complété.

Um ein Anrecht auf die Garantie zu erwerben, muß der beigefügte Garantieschein ordnungsgemäß ausgefüllt innerhalb von acht Tagen nach Kauf eingeschickt werden.

Per poter fruire della garanzia, è indispensabile resperdire il certificato di garanzia allegato, debitamente compilato otto giorni consecutivi all'acquisto.

Om recht te hebben op de garantie, is het noodderendezakelijk om binnen de 8 dagen na aankoop, het garantie certificaat, volledig ingevuld, op te sturen.

Para ter direito à garantia, é indispenável enviar antes do oitavo dia depois da compra, o certificado de garantia devidamente carimbado e assi-dem nado.

Para tener derecho a la garantía, es indispen-rinvio negli sable enviar antes del octavo día después de la compra, el certificado de garantía adjunto debidamente cumplimentado.

För att garantin skall gälla måste användaren inom Om recht te hebben op de garantie, is het nood åtta dagar efter köpet insända det bifogade derendede zakelijk om binnen de 8 dagen na aankoop, garanticertifikatet, vederbörligen ifyllt.

Warranty certificate

Certificat de garantie • Garantie-Zertifikat • Certificato di garanzia • Garantie bewijs • Certificado de garantia • Certificado de garantia • Garanticertifikat

Company :
Société • Gesellschaft • Società • Maatchappij • Sociedade • sociedad • Företag

Address :
Adresse • Adresse • indirizzo • Adres • Endereco • Direccion • Adress

Date of Acquisition :
Date d'achat • Datum des Kaufs • Data di acquisto • Datum van aankoop • Data de compra • Fecha de comprar • Inköpsdatum

Machine Type :
Type de la machine • Maschinen Type • Tipo della macchina • Machine Type • Tipo de maquina • Tipo de maquina
• Maskintyp

Machine Serial Nr :
N° de série de la machine • Maschinen seriennummer • Numeor di matricola • Machine Reeks • Nr Numéro de série
da maquina • Numéro de série de la maquina • Maskinens seriennummer

Date :
Date • Datum • Data • Datum • Data • Fecha • Date • Datum

Signature

signature • Unterschrift • ondertekening • Assinatura • Firma • Namnteckning

Place here sticker or serial Nr.

- Placez ici l'autocollant ou le N° de série
- Sticker hier aukleben oder geben sie die seriennummer bekannt
- Attacare qui l'adesivo o ii número di matricola
- Piaats hier de sticker of reeks Nr.
- Colar 0 autocolante o número de série
- Colocar aqui la pegatina o número de série
- Placera dekalen eller serienumret här



www.husqvarnacp.com

115 04 72-20

2007-01-15